

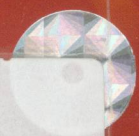


Kommunikationsdeutsch

交际德语口语教程

主 编 王志强(Dr. Wang Zhiqiang)

编著者 Harald Leinweber
王志强(Dr. Wang Zhiqiang)
Ira Esser



1.9
3 MP3 一张

人民教育出版社

H339.9
20123

此书附盘在资源建设室

阅 览

Kommunikationsdeutsch

交际德语口语教程

主编 王志强 (Dr. Wang Zhiqiang)
作者 Harald Leinweber
王志强 (Dr. Wang Zhiqiang)
Ira Esser
审校 周祖生



人民教育出版社

图 书

上海交通大学图书馆

H339.9
90192

Kommunikationsdeutsch

交际德语口语教程

王志强 (Dr. Wang Zhiqiang) 主编

图书在版编目 (CIP) 数据

交际德语口语教程 / 王志强主编. —北京: 人民教育出版社, 2006

ISBN 978 - 7 - 107 - 19882 - 3

- I. 交…
- II. 王…
- III. 德语—口语—教材
- IV. H339.9

中国版本图书馆CIP数据核字 (2006) 第093389号



人民教育出版社 出版发行

(北京市海淀区中关村南大街17号院1号楼 邮编: 100081)

网址: <http://www.pep.com.cn>

上海华文印刷厂印装 上海人教海文图书音像有限公司经销

2006年9月第1版 2008年7月第2次印刷

开本: 787毫米×1092毫米 1/16 印张: 12 插页

字数: 230千字 印数: 3 001~5 000册

ISBN 978 - 7 - 107 - 19882 - 3 定价: 32.50 元 (含MP3一张)
G · 12932

如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

(联系地址: 上海市江杨南路702号 邮编: 200439)

近年来,中德两国之间的交往日趋频繁,经济、文化、科技、贸易等领域的合作和交流也日益扩大。德语是世界上使用最广泛的语言之一,每年我国都有许多人因旅游、求学或商务等原因接触到德语,因此德语口语成为对外交流的重中之重。本书是由中国和德国德语专家共同完成的项目,从策划到完稿历时两年,旨在实现学习者快速提高德语口语水平的需求。

本书面向在校学习德语的学生、赴德留学生及旅游者,以及其他希望提高德语口语水平的德语学习者,可作自学或培训机构教学使用。

本书以中国赴德留学生和旅游者在德国的生活为出发点,分为“问候与介绍”、“询问时间”、“在德国旅行”、“在大学学习”、“日常生活”五大主题,共50单元,结构清晰,题材多样,涵盖了生活中的方方面面。每一单元由常用句型、情景对话与词汇词组三部分组成。常用句型共500句,为各单元所涉及场景中最为有用的句型,可通过学习举一反三。情景对话共90篇,皆取材于在德国生活中的话语语境,原汁原味,语言风格简洁明快,尤其是对话中一些具有德语特色的句式与小品词的运用,非常贴近德国人的日常生活,具有很强的时代性和实用性。每段对话之后都配有中文翻译,学习者可以对照记忆,提高学习效率。此外,情景对话中还涉及了德国文化、生活等方面的知识,通过学习,在提高口语水平的同时也能增进对在德国生活的了解,这也是本书的重要特色之一。在选词和语法上,本书采用简短易懂的生活用语和简单语法,使得复杂的德语语法不再成为约束中国学习者使用德语口语的负担。本书最后还附有词汇表,为学习者复习记忆提供方便。

本书配有约3小时的MP3光盘一张,发音标准,模仿跟读可以学会地道的德语发音。

编者

2006年2月

Inhaltsverzeichnis

目录

I Begrüßung und Vorstellung

问候与介绍

- Kapitel 01. Begrüßung und Verabschiedung 问候与告别 2
Kapitel 02. Selbstvorstellung 自我介绍 4

II Zeit-Auskunft

询问时间

- Kapitel 03. Tage und Monate 日期和月份 8
Kapitel 04. Datum 日期 10
Kapitel 05. Uhrzeit 钟点 12

III Reise in Deutschland

在德国旅行

- Kapitel 06. Ankunft auf dem Flughafen 到达机场 16
Kapitel 07. Zollkontrolle und Duty-free-Shop 海关检查和免税商店 19
Kapitel 08. An der Hotelrezeption 在宾馆服务台 22
Kapitel 09. Eine Zugfahrkarte kaufen 买火车票 26
Kapitel 10. Fahrt mit dem Taxi 乘出租车 31
Kapitel 11. Frage nach dem Weg 问路 33
Kapitel 12. Kinobesuch 看电影 36
Kapitel 13. In einer Ausstellung/Auf einer Messe 在展览馆/在博览会 39
Kapitel 14. Besichtigung von Sehenswürdigkeiten 参观景点 42

IV Studium an der Universität

在大学生学习

- Kapitel 15. Anmeldung zum Sprachkurs 报名参加语言班 46
Kapitel 16. Im Studentensekretariat 在学生秘书处 51

Kapitel 17. Im Seminarraum 在教室	55
Kapitel 18. In der Mensa 在食堂	58
Kapitel 19. In der Sprechstunde des Professors 在教授辅导时间 ...	61

V Alltag

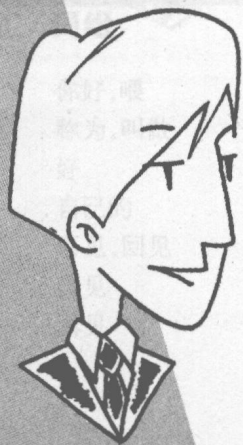
日常生活

Kapitel 20. Wohnungssuche 找住房	66
Kapitel 21. Einkauf auf dem Markt 在市场买东西	71
Kapitel 22. Kleidung kaufen 买衣服	75
Kapitel 23. In der Buchhandlung 在书店	80
Kapitel 24. Im Café 在咖啡馆	85
Kapitel 25. Im Restaurant 在酒店	88
Kapitel 26. Auf der Post 在邮局	91
Kapitel 27. Auf der Bank 在银行	93
Kapitel 28. Kranksein 生病	95
Kapitel 29. Beim Arzt 看病	98
Kapitel 30. Beim Frisör 理发	102
Kapitel 31. Berufe 职业	106
Kapitel 32. Familie 家庭	110
Kapitel 33. Zu Besuch bei deutschen Freunden 在德国朋友家作客 ...	113
Kapitel 34. Bitte um einen Gefallen 请求帮助	116
Kapitel 35. Fernsehzeitungen 电视报	119
Kapitel 36. Jobsuche 找工作	123
Kapitel 37. Im Büro 在办公室	126
Kapitel 38. Freizeit I 业余时间 I	129
Kapitel 39. Freizeit II 业余时间 II	131
Kapitel 40. Tagesablauf I 日程安排 I	134
Kapitel 41. Tagesablauf II 日程安排 II	137
Kapitel 42. Ausflug und Picknick 郊游与野餐	140
Kapitel 43. Sport und Freizeit 体育和休闲时间	142
Kapitel 44. Bei der Ausländerbehörde 在外国人管理局	147
Kapitel 45. Verabredungen und Kontakte 约会和联系	150
Kapitel 46. Frage nach Adressen 打听地址	153
Kapitel 47. Telefonat 打电话	156
Kapitel 48. Nachbarschaft und Freunde 邻居和朋友	159
Kapitel 49. Wetter 天气	162
Kapitel 50. Über das Alter 关于年龄	164
Anhang 附录	166

I

Begrüßung und Vorstellung

▶ 问候与介绍



Kapitel 01

Begrüßung und Verabschiedung

问候与告别

1. Guten Morgen! 早上好!
2. Hallo! 你好!
3. Ich heiße Peter Neumann. 我叫彼得·诺伊曼。
4. Sind Sie Herr Petersen? / Bist du Regina? 您是佩特森先生吗? / 你是蕾吉娜吗?
5. Ja, (das) bin ich. 对,我是。
6. Wie geht es Ihnen? 您好吗?
7. Wie geht's? 你好吗?
8. Danke, gut. 谢谢,不错。
9. Auf Wiedersehen 再见!
10. Tschüs! 再见!

Dialog 1

对话 1

- Sabine: Hallo, Peter!
- Peter: Hi, Sabine. Wie geht's?
- Sabine: Gut. Und selber?
- Peter: Auch gut.
- Sabine: Bis morgen. Tschüs!
- Peter: Tschüs!

- 扎比内: 你好,彼得。
- 彼得: 嗨,扎比内。你好吗?
- 扎比内: 不错,你呢?
- 彼得: 也不错。
- 扎比内: 明天见。再见!
- 彼得: 再见!

Dialog 2

对话 2



Herr Müller: Guten Morgen. Sind Sie Frau Meier?

Frau Meier: Ja. Guten Morgen, Herr Müller. Wie geht es Ihnen?

Herr Müller: Sehr gut. Und selber?

Frau Meier: Auch gut, danke.

Herr Müller: Dann bis morgen. Auf Wiedersehen.

Frau Meier: Auf Wiedersehen.

米勒先生：早上好。您是迈埃尔女士吗？

迈埃尔女士：对，早上好，米勒先生。您好吗？

米勒先生：很好，您呢？

迈埃尔女士：也不错，谢谢。

米勒先生：那明天见，再见。

迈埃尔女士：再见。

Vokabeln / Wortgruppen

词汇 / 词组



hallo	你好，喂
heißen	称为，叫做
gut	好
selber	自己的
tschüs	再见，回见
das Wiedersehen	再见
auf Wiedersehen	再见

Kapitel 02

Selbstvorstellung

自我介绍

11. Wie ist Ihr Name? 您叫什么名字?
12. Mein Name ist Michael. 我叫米夏埃尔。
13. Wie schreibt sich dein Nachname? 你的姓如何拼写?
14. Schröder. S-C-H-R-Ö-D-E-R. 施罗德。S-C-H-R-Ö-D-E-R。
15. Mein Vorname ist Robert. 我的名字是罗伯特。
16. Wie heißt dein Freund? / Woher kommt dein Freund? 你朋友叫什么名字? / 你朋友是什么地方人?
17. Er heißt Andreas Keller. / Er kommt aus Düsseldorf. 他叫安德烈亚斯·克勒尔。/ 他来自杜塞尔多夫。
18. Das ist mein Assistent, Herr Pfeifer. 这是我的助理, 普法伊弗尔先生。
19. Freut mich, Sie kennen zu lernen! / Angenehm! 认识您我很高兴。
20. Das ist Dr. Müller von (der Firma) Klepperbau. 这位是克勒佩尔建筑公司的米勒博士。

Dialog 1

对话 1



Marina: Hallo, wer bist du?

Andreas: Ich bin Andreas. Und wie heißt du?

Marina: Marina.

Andreas: Hallo, Marina, wie geht's?

Marina: Gut, danke. Wie ist eigentlich dein Nachname?

Andreas: Schüler.

Marina: Wie bitte?

Andreas: Schüler. S-C-H-Ü-L-E-R.

Marina: Alles klar.

玛 丽 娜: 你好, 你是谁呀?

安德烈亚斯: 我是安德烈亚斯。你叫什么名字?

玛 丽 娜： 玛丽娜。
 安德烈亚斯： 你好，玛丽娜，你好吗？
 玛 丽 娜： 不错，谢谢。你到底姓什么？
 安德烈亚斯： 舒勒。
 玛 丽 娜： 你说什么？
 安德烈亚斯： 舒勒。S-C-H-Ü-L-E-R。
 玛 丽 娜： 听清楚了。

Dialog 2

对话 2



Frau Schneider: Guten Tag, Herr Müller.
 Herr Müller: Guten Tag.
 Frau Schneider: Das ist mein Assistent, Herr Weiß. Er kommt aus Essen.
 Herr Weiß: Angenehm.
 Herr Müller: Freut mich, Sie kennen zu lernen, Herr Weiß. Wie lange sind Sie denn schon hier in Hamburg?
 Herr Weiß: Erst drei Wochen.
 Herr Müller: Haben Sie sich denn schon hier eingelebt?
 Herr Weiß: Noch nicht so richtig.

施奈德女士： 您好，米勒先生。
 米勒先生： 您好。
 施奈德女士： 这是我的助手，魏斯先生。他来自埃森。
 魏斯先生： 很高兴(认识您)。
 米勒先生： 认识您我很高兴，魏斯先生。您在汉堡有多长时间了？
 魏斯先生： 才3周。
 米勒先生： 您已适应这儿的生活了吗？
 魏斯先生： 还没有完全适应。

Vokabeln / Wortgruppen

词汇 / 词组



die Selbstvorstellung	自我介绍
schreiben + sich A	拼写
der Name, -n	姓名
kommen	来

● 问候与介绍

Begrüßung und Vorstellung

der Freund, -e	朋友
Düsseldorf	杜塞尔多夫(德国北部一重要城市)
der Assistent, -en, -en	助理,助手
kennen lernen + A	结识,认识,相识
angenehm	很高兴(介绍时用的客套语)
freuen + A	使某人高兴
eigentlich	真正的;原来的
Essen	埃森(德国北部一城市)
Hamburg	汉堡(德国北部港口城市)
einleben + sich A	习惯,适应于
nicht	不,没有



Dialog 2

Herr Müller: Guten Tag, Herr Müller.
 Frau Schneider: Guten Tag, Herr Müller.
 Herr Müller: Guten Tag.
 Frau Schneider: Das ist mein Assistent, Herr Weiß. Er kommt aus Essen.
 Herr Weiß: Angenehm.
 Herr Müller: Freut mich, Sie kennen zu lernen, Herr Weiß. Wie lange sind Sie denn schon hier in Hamburg?
 Herr Weiß: Erst drei Wochen.
 Herr Müller: Haben Sie sich denn schon hier eingelebt?
 Herr Weiß: Noch nicht so richtig.

Andreas: ...
 Marina: ...
 Andreas: ... SCHÜLER.
 Marina: ...

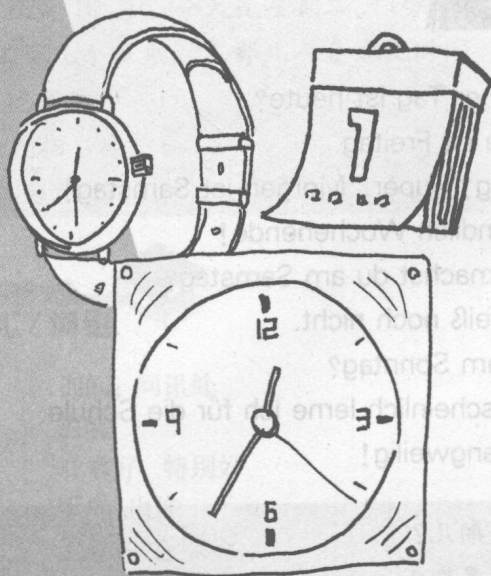
Vokabeln \ Wörtergen

die Selbstvorstellung
 sich vorstellen
 bei Name
 kommen

II

Zeit-Auskunft

▶ 询问时间



Kapitel 03

Tage und Monate

日期和月份

21. Welcher Tag ist heute? 今天是星期几?
22. Heute ist Montag. 今天是星期一。
23. War gestern Sonntag? 昨天是星期天吗?
24. Welcher Tag ist morgen? 明天是星期几?
25. Welchen Monat haben wir jetzt? 现在是几月份?
26. Jetzt ist Januar. 现在是1月。
27. Letzter Monat war also Dezember? 上个月就是12月,对吗?
28. Ich war mehrere Wochen im Krankenhaus. 我在医院住了几个星期。
29. Wo warst du am Donnerstag? 星期四你在哪儿?
30. Susanne war letzte Woche hier, nicht wahr? 上星期苏珊在这里,对吗?

Dialog 1

对话 1



- Peter: Welcher Tag ist heute?
 Monika: Heute ist Freitag.
 Peter: Freitag? Super. Morgen ist Samstag!
 Monika: Ja, endlich Wochenende!
 Peter: Was machst du am Samstag?
 Monika: Ich weiß noch nicht.
 Peter: Und am Sonntag?
 Monika: Wahrscheinlich lerne ich für die Schule.
 Peter: Wie langweilig!

- 彼 得: 今天星期几?
 莫尼卡: 今天是星期五。
 彼 得: 星期五? 太好了,那明天是星期六!
 莫尼卡: 对,终于到周末了!
 彼 得: 你星期六做些什么?
 莫尼卡: 我还不清楚。

彼得：那星期天呢？

莫尼卡：也许为了学业而学习。

彼得：多么无聊呀！

Dialog 2



对话 2

Frau Lauer: Es ist ziemlich kalt für Oktober.

Herr Weiß: Oktober? Jetzt ist doch November.

Frau Lauer: Es ist schon November?

Herr Weiß: Ja, gestern war noch Oktober. Heute ist Dienstag, der 1. November.

Frau Lauer: Ich war mehrere Wochen im Krankenhaus. Da vergisst man die Zeit.

Herr Weiß: Ja, das verstehe ich.

Frau Lauer: Aber der Oktober war auch ziemlich kalt.

Herr Weiß: Finden Sie auch so?

劳尔女士：10月天气相当冷。

魏斯先生：10月？现在该是11月了。

劳尔女士：已经是11月了？

魏斯先生：是哟，昨天还是10月。今天是星期二，11月1日。

劳尔女士：我在医院住了几个星期。在那儿人会忘记时间。

魏斯先生：对，这我是理解的。

劳尔女士：但10月天气相当冷。

魏斯先生：您也这么认为？

Vokabeln / Wortgruppen

词汇 / 词组



die Auskunft, -e	询问；问讯处
das Krankenhaus, -er	医院
super	非常好，特别好
wahrscheinlich	可能，也许
langweilig	无聊的，乏味的
ziemlich	相当
vergessen + A	忘记，忘却
die Zeit, -en	时间
verstehen + A	理解，了解，通晓
finden + A	认为；找到，寻得

Kapitel 04

Datum

日期

31. Welches Datum ist heute? 今天几号?
32. Heute ist der 11. März 2005. 今天是2005年3月11日。
33. Wann bist du geboren? 您的出生日期是什么时候?
34. Ich bin am 18. Mai 1978 geboren. 我的出生日期是1978年5月18日。
35. Heute ist mein Geburtstag. 今天是我的生日。
36. Wo bist du geboren? 你在哪儿出生?
37. Ich bin in Shanghai geboren. 我出生在上海。
38. Was wissen Sie über das 13. Jahrhundert? 关于13世纪您知道些什么?
39. Wo waren Sie letztes Jahr im Juli? 去年7月您在哪儿?
40. Wo bist du nächstes Jahr um diese Zeit? 明年这个时候你将在什么地方?

Dialog 1



对话 1

Susanne: Welches Datum ist heute?

Andreas: Heute ist der 11. April 2004.

Susanne: Richtig. Heute ist mein Geburtstag.

Andreas: Oh, heute ist dein Geburtstag? Herzlichen Glückwunsch!

Susanne: Danke. Wann bist du denn geboren?

Andreas: Im September. Am 23. September 1978.

Susanne: Und wo bist du geboren?

Andreas: Hier in Hannover.

苏 珊: 今天几号?

安德烈亚斯: 今天是2004年4月11日。

苏 珊: 对,今天是我的生日。

安德烈亚斯: 噢,今天你生日啊? 衷心祝贺你!

苏 珊: 谢谢。您生日是什么时候?

安德烈亚斯: 9月,1978年9月23日。

苏 珊: 你在哪儿出生?

安德烈亚斯: 这里,汉诺威。

Dialog 2

对话 2



Polizistin: Wie heißen Sie?

Herr Müller: Müller, Michael Müller.

Polizistin: Wann sind Sie geboren, Herr Müller?

Herr Müller: Am 18. Mai 1958.

Polizistin: Soso. Wo sind Sie geboren?

Herr Müller: In Rüdesheim am Rhein.

Polizistin: Wo waren Sie letztes Jahr im Dezember?

Herr Müller: Im Dezember? Ich war in Rüdesheim.

Polizistin: Und wo waren Sie am 23. Dezember? Auch in Rüdesheim?

Herr Müller: Ich weiß nicht so genau.

警察: 您贵姓?

米勒先生: 米勒, 米夏埃尔·米勒。

警察: 米勒先生, 您的出生日期是什么时候?

米勒先生: 1958年5月18日。

警察: 噢, 您的出生地呢?

米勒先生: 在莱茵河畔的吕德斯海姆。

警察: 去年12月您在什么地方?

米勒先生: 12月? 我在吕德斯海姆。

警察: 12月23日您在什么地方? 也在吕德斯海姆?

米勒先生: 我不太清楚。

Vokabeln / Wortgruppen

词汇 / 词组



das Datum, -en

日期

geboren sein + O

在某地出生

der Geburtstag, -e

生日

herzlich

衷心的

der Glückwunsch, -e

祝贺

der September

九月

Hannover

汉诺威(德国北部一城市)

Rüdesheim am Rhein

莱茵河畔的吕德斯海姆(德国黑森州旅游胜地)

der Dezember

十二月

genau

准确的; 详细的